

**K016493**

**Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu:** Roľnícke družstvo Klenovec  
**Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu:** ul. 1.mája 566 / 0, 980 55 Klenovec  
**IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu:** 00 201 839  
**Obchodné meno správcu:** LEGAL RECOVERY, k. s.  
**Sídlo správcu:** Horná 13, 974 01 Banská Bystrica  
**Spisová značka správcovského spisu:** 4R/1/2021 S1665  
**Príslušný konkurzný súd:** Okresný súd Banská Bystrica  
**Spisová značka súdneho spisu:** 4R/1/2021  
**Druh podania:** Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

V súlade s nariadením Rady /ES/ č. 2015/848 zo dňa 15.05.2015, Vám ako správca dlžníka : Roľnícke družstvo Klenovec, so sídlom ul. 1.mája 566, 980 55 Klenovec, IČO: 00 201 839, zapísaného v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, odd. Dr, vložka č. 285/S, oznamujem, že uznesením Okresného súdu v Banskej Bystrici, sp.zn.: 4R/1/2021 bola na majetok dlžníka povolená reštrukturalizácia.

According to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated 15th May 2015, as the trustees of the restructuralization debtor: Roľnícke družstvo Klenovec, with registered seat: ul. 1.mája 566, 980 55 Klenovec, ID No.: 00 201 839, our duty is to inform you that with the resolution of the Discrit Court in Banská Bystrica, No. 4R/1/2021, restructuralization was allowed on the debtor's assets.

Toto uznesenie Okresného súdu Banská Bystrica bolo zverejnené v Obchodnom vestníku dňa 06.04.2021. Týmto dňom bola dlžníkovi povolená reštrukturalizácia na jeho majetok.

This resolution of the Discrit Court Banská Bystrica was published on 06. April 2021. The restructuralization was allowed as of this date.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii /ďalej len „ZKR“/ veritelia dlžníka sú povinní v lehote 30 dní od povolenia reštrukturalizácie prihlásiť svoje pohľadávky v jednom rovnopise na adresu správcu: Horná 13, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika. Pre každú pohľadávku musí byť predložená samostatná prihláška. V prihláške sa vždy uvedie meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa a úpadcu, právny dôvod vzniku pohľadávky, poradie uspokojenia pohľadávky zo všeobecnej podstaty a suma pohľadávky s rozdelením na istinu a príslušenstvo, a príslušenstvo s rozdelením podľa právneho dôvodu vzniku, prihláška sa podáva na predpísanom tlačive, ktoré musí byť datované a podpísané veriteľom. Vzor tlačiva prihlášky je k dispozícii na internetovej stránke [www.justice.gov.sk](http://www.justice.gov.sk). Rovnakým spôsobom uplatňujú svoje pohľadávky aj veritelia pohľadávok, ktorých vznik je viazaný na splnenie podmienky, pričom sa uvedie podmienka, od ktorej závisí vznik pohľadávky, a aj veritelia pohľadávok zabezpečených vecným právom, ktorí v prihláške uvedú druh, poradie a právny dôvod vzniku vecného práva spolu s určením majetku, ktorým je zabezpečená a sumu, do ktorej je zabezpečená. Pohľadávka sa uplatňuje v mene euro. K prihláške sa pripájajú listiny preukazujúce údaje uvedené v prihláške. Ak veriteľ nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo, alebo organizačnú zložku podniku, v prihláške je povinný uviesť zástupcu na doručovanie písomností, ktorý má bydlisko alebo sídlo na území Slovenskej republiky. Ak sa prihlasuje nepeňažná pohľadávka, k prihláške sa pripojí aj znalecký posudok určujúci hodnotu nepeňažnej pohľadávky.

According to the Act No. 7/2005 Coll.Bankruptcy and Restructuralization Act / hereinafter only „ the BRA“ / the creditors of the debtor have to register their claims in a time period of 30 days from the approval of the restructuralization in one copy to the trustee to the adress: JUDr. Zuzana Šimová, M.Rázusa 32, 984 01 Lučenec, Slovenská republika. Each claim must be registred separately. The registration has to provide information about the name, surname and the adress of the firm and the seat of the creditor and of the Bankrupt, the legal cause of the claim, rankingof the satisfaction of the claim from the bankrupt's general estate and the amount of the principal and the interests, the legal cause of the interests, the registration has to be filled in a special registration form, which has to be dated and signed. The registration form can be found on the webside [www.justice.gov.sk](http://www.justice.gov.sk). Credistors whose claims depend on the fulfillment of certain conditions register their claims in the same way. They also state in the registration form the condition on which the claim is dependent. Credistors with claims secured with securities also fill in the registration form which has to provide information about the object to which security is tied. The claim has to be registred in euro currency. Documents proving the information provided in the registration form have to be anclosed to the registration form. In case creditor does not have a seat or an address or a branch Office in a Slovak republic representative with an address or a seat in a Slovak republic has to be

stated. In case a non-financial claim is registered, an expert opinion stating the value, of the claim has to be added.

V súlade s nariadením Rady /ES/ č. 2015/848 zo dňa 15.05.2015 prihlášky pohľadávok obsahuje tieto informácie:

a) meno/názov, poštová adresa, prípadná emailová adresa, prípadné osobné identifikačné číslo a bankové údaje zahraničného veriteľa;

b) suma pohľadávky s uvedením istiny a prípadne úroku, ako aj dátum, ku ktorému pohľadávka vznikla, a dátum jej splatnosti, ak je odlišný;

c) ak je súčasťou pohľadávky aj úrok, úroková sadzba, či ide o zákonný alebo zmluvný úrok, obdobie, za ktorý sa úrok požaduje, a celková výška vzniknutého úroku;

d) ak sa požaduje náhrada nákladov vzniknutých pri uplatňovaní pohľadávky pred začatím konania, suma týchto nákladov a súvisiace údaje;

e) povaha pohľadávky;

f) skutočnosť, či sa požaduje postavenie prednostného veriteľa a na základe čoho;

g) skutočnosť, či sa v súvislosti s pohľadávkou tvrdí, že je zabezpečená vecným právom alebo výhradou vlastníckeho práva, a ak áno, na ktorý majetok sa vzťahuje zabezpečovacie právo, ktorého sa dovoľáva, dátum, ku ktorému bola pohľadávka zabezpečená, a ak je zabezpečovacie právo zaregistrované, jeho registračné číslo

h) skutočnosť, či sa požaduje započítanie pohľadávok, a ak áno, sumy vzájomných pohľadávok existujúcich k dátumu začatia insolvenčného konania, dátum, ku ktorému vznikli, a tvrdená čistá výsledná suma po započítaní.

K prihláške pohľadávok sa pripoja kópie akýchkoľvek podkladových dokumentov.

Poskytnutie informácií týkajúcich sa bankových údajov a osobného identifikačného čísla veriteľa nie je povinné.

Pohľadávky možno prihlasovať v ktoromkoľvek úradnom jazyku inštitúcií Únie. Správca však môže od veriteľa požadovať, aby predložil preklad do slovenského jazyka.

According to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated 15th May 2015, The claims form shall include the following information:

(a) the name, postal address, e-mail address, if any, personal identification number, if any, and bank details of the foreign creditor;

(b) the amount of the claim, specifying the principal and, where applicable, interest and the date on which it arose and the date on which it became due, if different;

(c) if interest is claimed, the interest rate, whether the interest is of a legal or contractual nature, the period of time for which the interest is claimed and the capitalised amount of interest;

(d) if costs incurred in asserting the claim prior to the opening of proceedings are claimed, the amount and the details of those costs;

(e) the nature of the claim;

(f) whether any preferential creditor status is claimed and the basis of such a claim;

(g) whether security in rem or a reservation of title is alleged in respect of the claim and if so, what assets are covered by the security interest being invoked, the date on which the security was granted and, where the security has been registered, the registration number; and

(h) whether any set-off is claimed and, if so, the amounts of the mutual claims existing on the date when insolvency proceedings were opened, the date on which they arose and the amount net of set-off claimed.

The claims form shall be accompanied by copies of any supporting documents. The provision of information concerning the bank details and the personal identification number of the creditor is not compulsory.

Claims may be lodged in any official language of the institutions of the Union. But the insolvency practitioner may require the creditor to provide a translation in the Slovak language.

Na prihlášky, ktoré nebudú spĺňať vyššie uvedené podmienky sa v reštrukturalizácií neprihliada. Neprihlásené vecné právo uplynutím lehoty na prihlasovanie pohľadávok zanikne. Správca ani súd nie sú povinní vyzvať veriteľa na doplnenie alebo opravu neúplnej alebo nesprávnej prihlášky.

Registration form that will not fulfill the requirements given above, will not be registered in the restructuring. Non registered security rights lapse after the registration period a lapses. The trustee or the Court do not have a duty to notify the creditor to amend or the correct the incorrect or the incomplet registration.

Veriteľ zodpovedá za správnosť údajov uvedených v prihláške.

The creditor is responsible for the legitimacy of his registration.

Toto zverejnenie sa vzťahuje k veriteľom, ktorých pobyt a sídlo nie je známe z dokumentov úpadcu.

This information is designed for creditors, whose place of residence or seat is not obvious from the business documentation of the bankrupt.

JUDr. Ján Ninčák, MBA, PhD., správca

JUDr. Ján Ninčák, MBA, PhD., trustee